

2014 年 12 月四级真题翻译答案

翻译一：假日经济的现象表明：中国消费者的消费观正在发生巨大变化。根据统计数据，中国消费者的消费需求正在从基本生活必需品转向对休闲、舒适和个人发展的需求。同时，中国人的消费观在蓬勃发展的假日经济中正变得成熟。因此产品结构应做相应调整，来适应社会的发展。另一方面，服务质量要改善，以满足人们提高生活质量的要求。

The phenomenon of holiday economy shows that Chinese people's consumption concept is undertaking great changes .According to statistics, the demands of Chinese consumers are shifting from the basic necessities of life to leisure, comfort and personal development .Therefore, the structure of products should be adjusted accordingly to adapt to social development. On the other hand, services should be improved to satisfy people's demand for an improved quality of life.

翻译二:中国的互联网是全世界发展最快的，2010，中国大概有4.2 亿网民，而且人数还在迅速的增长，互联网的日渐流行带来了重大的社会变化，中国的网民往往不同与国外的网民，美国的网民更多是受实际需要的驱使，用互联网为工具发电子邮件，买卖商品，科学研究，规划形成或者付款，中国网民更多都是出于社交的原因使用互联网，因而更广泛的使用论坛、博客，聊天室等。

译文：China Internet is the world's fastest growing, 2010, China

about Internet users, and the number is growing rapidly, the Internet increasingly popular society brought about major changes, Chinese netizens often different Internet users and foreign, America netizens more is driven by practical needs, research using the Internet e-mail, as a tool for the buying and selling of goods, science, planning the formation or payment, Chinese netizen more is for social reasons for using the Internet, and more extensive use of the forum, blog, chat rooms,

翻译三越来越多的中国年轻人正对旅游产生兴趣,这是近年来的新趋势。年轻游客数量的不断增加,可以归因于他们迅速提高的收入和探索外部世界的好奇心,随着旅行多了,年轻人在大城市和著名景点花的时间少了。他们反而更为偏远的地方所吸引。有些人甚至选择长途背包旅行。最近调查显示,很多年轻人想要通过旅行来体验不同的文化,丰富知识,拓展视野。

More and more young people are interested in Chinese tourism, which is a new trend in recent years. Increasing number of young tourists, they can be attributed to the rapid increase of income and to explore the world outside of curiosity, with travel much, young people in big city and famous scenic spots to spend less time. Instead they are more attracted to a remote place. Some people even choose long backpacking trip. According to a recent survey, many young people who want to experience a different culture, travel through the rich knowledge, the development field of vision.